Año IV.—Núm. 1150.

Valparaiso, mártes 16 de octubre de 1888

ZOROBABEL RODRIGUEZ,
REDACTOR PRINCIPAL.

Suscriciones.

Anual..... $ 10 00
Semestral..... " 6 00
Trimestral..... " 3 00
Mensual..... " 1 00
Número suelto..... " 0 05

OFICINA.
CALLE DE PRAT NÚM 70

LA UNION

J. RAMON GUTIERREZ M.,
JERENTE.

Avisos.

A la cabeza de la cronica, línea 10 centavos diarios.
Avisos nuevos..... id 10 id el primer dia
y..... 05 los dias siguientes.
Id económicos, medio centavo por palabra.

REMITIDOS.

Los de interes jeneral se publicaran gratuitamente, los de mas, a precios convencionales.

Movimiento de vapores.

OCTUBRE DE 1888.

LLEGADAS.

Mártes	2	Amazonas....	Callao e intermedios
Miércoles	3	Itata.....	Tomé y Talcahuano.
Juéves	4	Chiloé.....	Puerto Montt e int.
Sábado	6	Maipo.....	Callao e intermedios
Lúnes	8	Arica.....	Caleta Buena e int.
Mártes	9	Puno.....	Callao e intermedios
Miércoles	10	Santa Rosa...	Tomé y Talcahuano.
Viernes	12	Copiapó.....	Puerto Montt e int.
Sábado	13	Ayacucho....	Callao e intermedios
Domingo	14	Limari.....	Caleta Buena e int.
Lúnes	15	Serata.....	Europa, via Magallanes
Mártes	16	Lautaro.....	Callao e intermedio.
Miércoles	17	Maipo.....	Tomé y Talcahuano
Viérnes	19	Chiloé.....	Puerto Montt e int.
Sábado	20	Loja.....	Callao e intermedios
Mártes	23	Serena.....	Callao e intermedios
Miércoles	24	Ayacucho....	Coronel, Tomé y Talcahuano
Id	24	Arica.....	Caleta Buena e int.
Sábado	27	Britannia....	Europa, via Magallanes
Id	27	Coquimbo....	Callao e intermedios
Id	27	Copiapó.....	Puerto Montt e int.
Mártes	30	Amazonas....	Callao e intermedios

SALIDAS.

Mártes	2	Copiapó.....	Puerto Montt e int.
Miércoles	3	Colombia.....	Callao e intermedios
Sábado	6	Santa Rosa...	Tomé y Talcahuano
Id	6	Amazonas....	Callao e intermedios
Lúnes	8	Chiloé.....	Puerto Montt e int.
Miércoles	10	Itata.....	Callao e intermedios
Id	10	Arica.....	Caleta Buena e int.
Sábado	13	Maipo.....	Tomé y Talcahuano
Id	13	Araucania....	Europa, via Magallanes
Id	13	Puno.....	Callao e intermedios
Mártes	16	Copiapó.....	Puerto Montt e int.
Miércoles	17	Santa Rosa...	Callao e intermedios
Juéves	18	Ayacucho....	Coronel, Tomé y Talcahuano
Sábado	20	Lautaro.....	Callao e intermedios
Id	20	Limari.....	Caleta Buena e int.
Mártes	23	Chiloé.....	Puerto Montt e int.
Miércoles	24	Maipo.....	Callao e intermedios
Sábado	27	Loja.....	Tomé y Talcahuano
Id	27	.....	Europa, via Magallanes
Id	27	Serena.....	Callao e intermedios
Mártes	30	Arica.....	Caleta Buena e int.
Miércoles	31	Ayacucho....	Callao e intermedios

Compañía Sud-Americana de Vapores.

Vapores para el norte.

Vapor LAUTARO,
su capitan Roberts, saldrá para Callao el
sábado 20 del presente
a las 6 P. M., con escala en Coquimbo, Huasco, Caldera, Chañaral, Taltal, Antofagasta, Iquique, Pisagua, Arica, Mollendo, Chala, Pisco y Tambo de Mora.

Vapor LIMARÍ,
su capitan Mayhew, saldrá para Caleta Buena el
sábado 20 del presente
a las 6 P. M., con escala en Los Vilos, Tongoi, Coquimbo, Totoralillo, Peña Blanca, Huasco, Taltal, Oliva, Antofagasta, Cobija, Tocopilla, Pabellon de Pica e Iquique.

Vapor MAIPO,
su capitan Wakeley, saldrá para Panamá el
miércoles 24 del presente
a las 6 P. M., con escala en Coquimbo, Huasco, Carrizal, Caldera, Antofagasta, Iquique, Pisagua, Arica, Ilo, Mollendo, Lomas, Pisco, Tambo de Mora, Cerro Azul, Callao, Casma, Samanco, Chimbote, Salaverry, Pacasmayo, Eten, Pimentel, Paita y Guayaquil.

Vapores para el sur.

Vapor COPIAPÓ
capitan Mannzen saldrá el 1.° y 16 de cada mes, con escala en Tomé, Talcahuano, Coronel, Lota, Lebu, Corral, Ancud, Calbuco y Puerto Montt.
Tambien conduce pasajeros y carga para Carahue, Valdivia, Trumag, Maullin, Huite, Quemchi, Quicavi, Achao, Dalcahue, Puqueldon, Chonchi y Castro.
Los trasbordos y conexiones con el vapor de los *Canales de Chiloé*, tendrán lugar en *Puerto Montt*, y los trasbordos para *Carahue* (Imperial), en Talcahuano. 1207

Compañía de Navegacion por Vapor en el Pacifico.

Vapores para Europa

POR LA VIA DEL ESTRECHO DE MAGALLANES.)
SALIDAS EN DIA SABADOS.
A las dos de la tarde, con escala en Talcahuano, Lota, Punta Arenas, Montevideo, Rio Janeiro, Lisboa, Burdeo y Liverpool.
El siguiente vapor saldrá con las malas de Valparaiso:

Vapor SORATA,
su capitan Brown, saldrá para Europa el
sábado 27 de octubre.
Tocará tambien en Vigo y en Plymouth para desembarcar pasajeros.

Vapores para el Norte

Vapor SANTA ROSA
su capitan Keath, saldrá para Panamá con escala en Coquimbo, Huasco, Carrizal Bajo, Caldera, Antofagasta, Iquique, Pisagua, Arica, Ilo, Mollendo, Lomas, Pisco, Tambo de Mora, Callao, Huacho, Supe, Huarmey, Casma, Samanco, Chimbote, Salaverry, Pacasmayo, Eten, Pimentel, Paita y Guayaquil el
miércoles 17 de octubre,
a las 5 P. M.

Vapor PUNO,
su capitan Potts, saldrá para Panamá con escala en Coquimbo, Huasco, Caldera, Chañaral, Taltal, Antofagasta, Iquique, Pisagua, Arica, Mollendo, Quilca, Chala, Pisco, Tambo de Mora, Callao, Salaverry, Paita y Guayaquil el
sábado 27 de octubre
a las 5 P. M.
Tambien recibirá pasajeros y carga para los Estados Unidos y Europa, via Panamá.
Este vapor en su viaje del Callao, tocará solamente en Salaverry, Paita y Guayaquil, haciendo asi un viaje rápido para Panamá.

Vapores para el Sur

Vapor AYACUCHO,
su capitan Carter, saldrá para Tomé y Talcahuano el
sábado 20 de octubre
a las 4 P M.

Vapor CHILOÉ,
su capitan Cox saldrá el 8 y 23 de cada mes con escala en Tomé, Talcahuano, Coronel, Lota, Lebu, Corral, Ancud, Calbuco, y Puerto Montt.
Tambien conduce carga y pasajeros para Valdivia, Trumag, Maullin, Huite, Quemchi, Quicavi, Achao, Dalcahue, Puqueldon, Chonchi y Castro.
Los trasbordos y conexiones del vapor de los Canales con los vapores que salen de Valparaiso el 8, y 16 de cada mes, tendrán lugar en Puerto Montt: el vapor del 23 lleva la carga para Maullin y se trasbordará en Ancud.

A. BIRRELL,
ajente interino.

Linea de Vapores HAMBURG-PACIFIC.

Los vapores de primera clase
VIEJILIA, CORDELIA, BIANCA, LAVINIA, TITANIA, CELIA, ROMA Y VALERIA.
hacen la carrera entre esta costa y Hamburgo, tocando en Coronel, Corral, Punta Arenas, y un puerto del Brasil.
Ofrecen escelente oportunidad para pasajeros.

LLEGADAS DE EUROPA.

El vapor *Cordelia*, capitan Schweers, a mediados de octubre.
El vapor *Titania*, a principios de noviembre.

SALIDAS PARA EUROPA

El vapor *Cordelia*, capitan Schweers, a mediados de noviembre.
Por pormenores véanse con
1096 WEHRHAHN Y Ca.
Ajentes Jenerales

Compañía ALEMANA DE VAPORES KOSMOS.

SALIDAS PARA EUROPA
por la via del canal de Smith y del Estrecho de Magallanes.
Los siguientes vapores saldrán para el *Havre* y *Hamburgo*, con escala en *Lota, Punta Arenas y Montevideo o un puerto del Brasil.*

SALIDAS PARA EUROPA.

Vapor *Neko*, su capitan Voss, el 17 de octubre.
Vapor *Karnak*, su capitan Saggau, a principios de noviembre.

SALIDAS PARA EL NORTE.

Vapor *Kambyses*, el 23 de octubre, para Iquique y Arica.
Por fletes y pasajes, véanse con
1361 VOHWERK Y CA.,
ajentes jenerales.

El "Simplex."

Motor a gas nuevo sistema, economía 30 %; por mas pormenores, dirijirse a la Fábrica de Sobres, calle Jeneral Cruz, 28 B, donde funciona este motor.
A. ROBERT DE LA MAHOTIERE,
ajente.
1161

GUMUCIO HERMANOS Y Ca.

COMISIONISTAS
Y CORREDORES DE COMERCIO
Santiago—Huérfanos, 38 B.
Se encargan de la compra y venta de acciones, bonos, frutos del pais y propiedades raices; de a contratacion de empréstitos y seguros; de la conversion de deudas, etc. Anticipan fondos y reciben depósitos en cuenta corriente o a plazo, abonando mayor interes que los bancos
1033-6-m

SEGUROS.

La Valparaiso

SOCIEDAD NACIONAL DE SEGUROS A PRIMA FIJA, CONTRA INCENDIOS Y RIESGOS MARITIMOS.
AUTORIZADA POR DECRETO SUPREMO DE 26 DE AGOSTO DE 1883.

Capital suscrito..... $ 2.000,000

Junta de administacion para 1886.

Presidente..... don Cárlos G. Huidobro
Vice-presidente... " Agustin Solari
Director..... " Roberto Pretot
Id ..... " David W. Williamson
Id ..... " Emilio Escobar
Suplente..... " Filiberto Herrera
Id ..... " J. N. Dávila A.
Jerente..... " Emilio Escobar.

Ajentes: en Santiago, don Roberto Eyzaguirre, Huérfanos, 20, D.—Talca, don Cárlos Holzmann—Concepcion, los señores J. A. Galindo y Ca.—Serena y Coquimbo, don Antonio J.° Larragibel—Talcahuano, don Jorje Jehevich—Iquique, don David Richardson—Chillan, don Ramon Lira Carrera.
Asegura edificios, muebles, mercaderias, buques, cargamentos y otras propiedades contra riesgos maritimos y de incendios. Oficina, Valparaiso, calle de Arturo Prat, 98.
748 a

La Pacífico

Compañia Chilena
DE SEGUROS CONTRA INCENDIOS Y RIESGOS MARITIMOS.
Capital autorizado..... $ 10.000,000
Capital suscrito..... 3.000,000
DIRECTORIO—J. T. RAMOS, R. D. CARSON, R. LYON, A. A. PLOTNER, A. STUVEN, E. EDWARDS y F. CAPURRO.
Jerente, J. M. S. SEVERNEY.
937—a Oficina, Valparaiso, Prat 76.

La Comercial,

Compañia Chilena de Seguros
MARITIMOS Y DE INCENDIOS.
Capital Suscrito .... $ 2.500,000
Presidente:
Don Arturo M. Edwards.
Vice-presidente:
" Francisco J. Riesco.
Directores:
Don Benjamin Squella. | Don Jorje Halle.
" Francisco Newman. | " Salvador Bustos
Suplente:
Miguel Abrines.
Jerente:
Don Francisco Antonio Pinto.
Asegura edificios, muebles, mercaderias, buques, cargamentos etc.
FRANCISCO ANTONIO PINTO,
Jerente.
Oficina: calle Prat, núm. 97.
Ajente en Santiago, don J. Santiago Riesco.
877—a

La Union Chilena

COMPAÑIA DE SEGUROS
CONTRA INCENDIOS Y RIESGOS DE MAR
Asegura edificios, mercaderias, muebles, buques cargamentos.
Capital suscrito, $ 2.000,000.
Oficina en Valparaiso, calle Prat, núm. 84.
Junta de Inspeccion.—Don Cárlos Lyon, presidente, don Antonio C Cornish y don José Francisco Valencia G.
Ajente, Enrique J. Browne
Oficina en Santiago, calle Huérfanos, núm. 20 D, esquina de la calle de San Antonio.
Administrador, señor R. Dávila Larrain.
Ajente en Santiago, señor José Domingo Briseño.
863 a

LA CHILENA

Compañía de Seguros
Maritimos y contra Incendios
ESTABLECIDA EN EL AÑO 1858.
CAPITAL AUTORIZADO.. $ 4.000,000
Oficina en Valparaiso calle de A. Prat núm. 8.

DIRECTORIO.

PRESIDENTE:
Señor Javier Villanueva
VICE-PRESIDENTE:
Santiago Lyon.
DIRECTORES:
Señor Jorje Lewis.
" Cárlos J. O. Schröder
" Agustin Edwards
" Luis F. Puelma.
" Luis M. Cerveró.
" Hector Beéche.
" Benito F. Smith.
DIRECTOR-ADMINISTRADOR:
Señor Cárlos J. O. Schröder.
SECRETARIO:
Señor Alfredo D. Faz.

AJENTES:

En Iquique, North y Jewell.
En Coquimbo y Serena, Tomas J. W. Millie
En Antofagasta, Döll y Ca.
En Santiago, Swinburn y Ca.
En Talca, Andres Vaccaro
En Chillan, Ignacio Brunet.
En Concepcion, Lawrence y Ca.
En Tomé, H. P. Hinrichson e Hijo.
En Talcahuano, C. Jullian e Hijo
En Ancud, Vicente A. Robles.
En Puerto Montt, Federico Oelckers.
Se aseguran edificios, mercaderias, muebles, menajes, buques, cargamentos y otras mercaderias precios moderados. 756—a

La República.

Compañía Chilena de Seguro contra Incendios y Riesgos Marítimos.
Presidente, Guillermo Lyon vice-presidente Napoleon Peró.
Directores: Jorje von Bischofthausen, Javie Cerveró, Antonio Maldini, Fructuoso Irigoyen y Manuel Antonio Velasquez.
FRUCTUOSO IRIGOYEN
administrador.
Oficina: Valparaiso, calle Cochrane, número 2 Blanco, 293.
1248

LA NACIONAL

Compañia de Seguros
sobre la Vida y contra Incendios.
Capital..... $ 2.000,000
Fondos acumulados..... $ 300,000
Oficina en Santiago, Bandera 24.

LUIS DÁVILA L., Jerente.

Oficina en Valparaiso, calle Prat 81

M. ANIBAL TAGLE, Ajente.

LA AMÉRICA

Compañía Nacional de Seguros.
Establecida en 30 de octubre de 1861.
CAPITAL..... $ 2.000,000
FONDO DE RESERVA..... " 300,000
Se asegura contra riesgos de incendios y marítimos a primas moderadas.

JUNTA DIRECTIVA PARA 1886.

Presidente. Don Antonio Barrena.
Vice-Presidente. Don Cárlos Lorca.
Directores.
Santiago 2.° Prieto
Juan G. Jonhson
J. Ignacio Larrain Z
Alfredo Lyon
R. Uldaricio Carvallo.
Administrador... Don Cárlos G. Nebel.

Agencias.		Agencias.	
En Santiago	Don Cárlos Rogers	En Talcahuano	Señores Cornou Hnos.
" Iquique	" Viuda Alibaud	" Tomé	Don Juan de Dios Cruz.
" La Serena	" Manuel Alfonso	" San Felipe y Los Andes	" Juan A. Samit.
" Concepcion	" Rodolfo B. Bahamondes	" Los Anjeles	" Emilio Zúñiga.
" Chillan	" Mauricio Herrera	" Collipulli	" Sáres. Celindo Muñoz Hnos.
" Talca	" Francisco de B. Maturana	" Curicó	" Ramon Fredes O.

Oficina, calle Arturo Prat, número 124.
682-1-a

La Protectora

COMPAÑÍA CHILENA DE SEGUROS.
Contra incendios y riesgos de mar, y personales en accidentes de ferrocarriles y vapores.
CAPITAL AUTORIZADO..... $ 3.000,000
CAPITAL SUSCRITO..... " 2.000,000

JUNTA DIRECTIVA.

Presidente.—Señor Oscar Herrera.
Vice-presidente—Señor Buenaventura Sanchez.
Director.—Señor Anibal Herquinigo, Eduardo Campiño, Guillermo Mackenna, Isaac A. Prieto, Contra-almirante Viel, Ricardo H. de Ferrari.
Asegura edificios, muebles, mercaderias, buques, cargamentos.
Ajencias.—En Iquique, señor Silvestre I. Hesse; Antofagasta, señor Matias Rojas D.; Coquimbo, señores A. Steel y Ca.; Talca, señor Cárlos Holzmann; Chillan, señor S. F. Tiedje; Concepcion, señor José M. Serrato; Tomé, sucesion B. Bambach; Talcahuano, señores Mathieu, Braña y Ca.; Cauquenes, señor Fidel S. Merino; Linares, señor Zenon Mendez; Melipilla, señor José M. Valdivieso; Quillota, señor Domingo Cádiz.
Oficina en Santiago: calle Huérfanos, 25-B.
ENRIQUE MEYER SCHOLLE, ajente.
Oficina en Valparaiso; calle Arturo Prat número 108.
ISAAC A. PRIETO, director-jerente.
925 a

Francisco Bettancourt

EL UNICO TENEDOR DE LA MANTEQUILLA DE LA HACIENDA DE "HOSPITAL"
Id id de la ESPERANZA de los señores MATTE
QUESOS DE CHANCO y REDONDOS
Tambien tiene constantemente en venta:
Aguardientes de uva varias clases.
Pisco Italia id.
Vinos tintos y blanco.
Vinagre de vino blanco y varias clases de licores encajonados.
Toda clase de frutos del pais y tabacos.
Asimismo me encargo de toda clase de comisiones y embarques.
Calle de YUNGAI, núm. 290 y MERCED, núm. 753—

Tipo usado

se vende en la imprenta de
"LA UNION."
1124 h-a

Ajentes de La Union

SANTIAGO—Don Manuel Barros Barros, Huérfanos, 37 A.
VIÑA DEL MAR.—Don José Acosta.
CASABLANCA—Don J. Ignacio Guarachi
CABILDO—Don Froilan Carvajal.
RINCONADA DE LOS ANDES—Doña Eloisa Diaz García.
SAN FRANCISCO DE LIMACHE—Don Ricardo Portus.
QUILLOTA—Don Lorenzo Osorio.
SAN FERNANDO—Don Emiliano Fuenzalida.
SAN FELIPE—Don Juan Antonio Samit.
CURICÓ—Don Manuel J. Gallego.
CHILLAN—Don José Munita Gormaz.
LINARES—Don Zenon Mendez.
CONCEPCION—Don Rafael Lopez
SERENA—Doña Avelina Carrasco v. de R.
ANTOFAGASTA—Don Luis R. Meneses.
COPIAPÓ—Don Rómulo Corbalan.
COQUIMBO—Don Pascual Carcazon.
VICUÑA—Don Juan José Mondaca.
OVALLE—Don Augusto Bussellet.
IQUIQUE—Don Enrique M. Silva

Maquinaria

PARA MANTEQUILLA,
SURTIDO COMPLETO,
ofrece
826 JUAN E. CLARK

TABACOS

DE LA FABRICA A VAPOR
LA CONSTANCIA
DE LA
NUEVA COSECHA
de Francisco Bettancourt.

Esta fábrica ha adquirido las mejores semillas de tabaco *estranjero* que ha hecho cultivar en el pais y obtenido las muestras mejores en aroma, fortaleza y buen gusto, con los cuales no pueden competir otros establecimientos. *Sus clases y precios* están, pues, fuera de toda competencia.
Una sola visita a esta fábrica convencerá de la verdad de esta afirmacion.
La buena fama de que gozan los tabacos de
La Constancia
han tentado a varios especuladores para falsificar sus marcas e imitar sus elaboraciones por medio de etiquetas parecidas y recomendaciones engañosas, lo que se avisa a la clientela.

CUIDADO CON LAS FALSIFICACIONES.

Las denominaciones que han tentado la codicia de ciertos comerciantes son:
Tabacos en paquete Semilla Habano.
" " " Virjinio
" " " de pelo
" " " Rio Grande.
" " " Paraguayo.
Cigarrillos de hoja plateados, etc. etc.
Se ha empezado a construir un nuevo edificio para ensanchar la
Gran fábrica a vapor
y poder elaborar toda clase de tabacos en mayor escala.
Desde luego se ofrecen tabacos picados y empaquetados, cigarros puros y cigarrillos a todos precios y fuera de toda competencia.
Enviaré muestras a quien las solicite.

F. BETTANCOURT.

Calle de Chacabuco, desde los núms. 277 a 291.

VINOS ERRÁZURIZ-PANQUEHUE

UNICAS CLASES EN VENTA

Carbenet 1882 etiqueta blanca		$ 12 c.
Id. 1883 "	"	" 10 "
Vino corriente "	oscura	" 8 "

LOS MISMOS, EN MEDIAS BOTELLAS, UN PESO MAS POR CAJON.

Queda suspendida la venta de vinos en pipas.
Toda botella llevará en la cápsula y en la etiqueta la
Marca Rejistrada
y ademas el corcho marcado.
DIRIJIRSE:
Al Administrador de la Hacienda Errázuriz-Panquehue.
Estacion de SAN ROQUE
Y en Valparaiso a la
Sociedad Chilena de Fundiciones.
PRAT, 55

Rogers y Ca.

LA ESTRELLA BLANCA.

TE

EL UNICO PREMIADO.

Casi no hai articulo entre todos los que se compran en el gran mercado del mundo, Lóndres que exija mas esperiencia que el TE.
Siendo el TE un articulo de aroma mui delicado, es mui necesario confiar la compra de él a los que son capaces y a quienes son reconocidos por mui competentes no solamente en distinguir las diferentes clases, sino tambien en conocer el gusto del pais para el cual se compra.
Llamamos la atencion del público a las siguientes clases:

Té Extra Superior

Es de lo mas fino de la cosecha recojida durante la primavera. Es de hoja grande y de delicada fragancia. Da un licor sazonado, meloso y delicioso. Es económico en virtud de sus altas cualidades.
Todas nuestras clases están escojidas en Lóndres, por nuestro principal, cuya esperiencia de mas de 30 años del gusto chileno en materia de TE, le faculta para escojer y mandar solo las calidades a propósito para esta plaza.

Té Extra Superior

aumenta el buen humor y despliega la actividad, despeja y aviva la mente, estimula los nervios y vence a la desdicha.
Cada paquete y cada lata llevan nuestra Marca comercial,
LA ESTRELLA BLANCA
sin la cual no es TÉ lejitimo de
Rogers y Ca.
VALPARAISO.
926 a

GÜTSCHOW & PIZA

Tienen constantemente en venta
MADERAS DEL PAIS
Tanto en barraca como a bordo
VENDEN ESPECIALMENTE:
DURMIENTES DE TODAS CLASES, CARGAMENTOS DE CIPRES, ROBLE PELLIN Y TODAS LAS VARIAS MADERAS DE CHILOÉ INCLUSO LEÑA DE TEPÚ Y LUMA
puestos en cualquier puerto a precios equitativos.
COMPRAN Y VENDEN TODA CLASE DE
FRUTOS DEL PAIS
se ocupan del ramo de
COMISIONES, AJENCIAS Y CONSIGNACIONES
anticipando fondos.
Son Ajentes Jenerales para la venta del
Vino de Bonifacio Correa (Lontué).
Que ofrecen en cajones, barriles y docenas sueltas. 1258

VINOS de Ramon Subercaseaux V.

Por cajones y barricas venden
MALDINI, MAUBRAC Y Ca.
(CON DEPÓSITO EN BARRICAS DE VINO A 40, 30 Y 20 CENTAVOS
Salas Hermanos y Ca. Adolfo Couve.
1339

BURMEISTER Y CA

Esquina de la Plaza Aníbal Pinto y calle Esmeralda.
Ofrecen en venta, como únicos importadores en Aduana y despachado por Mayor y Menor la afamada máquina de coser a mano y a pié

VENCEDORA

advirtiendo al mismo tiempo que cada máquina lejitima debe llevar en la placa de acero la siguiente marca comercial:
MARCA DEPOSITADA Y REJISTRADA EN SANTIAGO
VENCEDORA BURMEISTER Y CIA VALPARAISO SANTIAGO
MARCA REJISTRADA Y DEPOSITADA EN SANTIAGO
Ademas somos únicos importadores de las siguientes acreditadas fábricas de Máquinas de coser a mano y a pié para familias, sastres zapateros, y talabarteros; Reforma, Circular Elastic, Blanca, Rotativa, Doméstica Howe, Cadeneta, Non Plus Ultra, Minerva y varias otras marcas.
Siempre tenemos en venta por Mayor y Menor un completo surtido de paquetería, juguetes, artículos de fantasia, agujas y útiles para toda clase de máquinas.
Teniendo un taller mecánico en la misma casa, nos ocupamos en la compostura de cualquiera máquina 1173

PARA LAS CARRERAS.

Especialidades de la casa

Quitasoles
Sombreros
Jerseys
Guantes
Cintas
Jéneros de seda
Perfumeria
Artículos relijiosos
Objetos de fantasia
Etc.

60 Victoria 62

VESTIDOS

Gran surtido de vestidos hechos de lana y percal,
Última novedad, a precios moderados.
Sombreros adornados para señoras y niños.
Confecciones y paletós de todas clases.
Se hace tambien de medida.

REALIZACION

Maletitas de viaje.
Servilletas y manteles.
Paños para plato.
Anteojos de campo.

ROPA HECHA

Gran existencia de ternos de todas clases.
Especialidad en ternos de verano para jovencitos.
Casimires alta novedad a precios bajos.
Ternitos para niños de todas edades.
Se reciben encargos de medida.

GRAN BAZAR ESPAÑOL (AL LADO DE "EL SIGLO.")

DE OPORTUNIDAD. Acaba de recibirse un magnífico surtido de coronas fúnebres, desde la mas modesta hasta la mas lujosa. Precios escepcionales.

Especialidades de la casa

Camisas
Corbatas
Sombreros
Camisetas
Calzoncillo
Calcetines
Carteras
Bastones
Pañuelos de seda
Etc. Etc.

60 Victoria 62

FOLLETIN (11)

La señorita de Malepeire

POR
Mme. C. REYBAUD.
(Traducido para *La Union*).

Yo miré ansiosamente a la señorita de Malepeire. Su actitud no habia cambiado, estaba tan solo mui pálida y el temblor de sus manos demostraba únicamente la ajitacion que trataba de reprimir.

—Tranquilizaos, hija mia, le dijo con ternura la baronesa; no hai de qué asombrarse ni menos, motivos para afligirse.

—Estoi tranquila, señora, replicó con voz alterada y volviendo la cabeza de otro lado.

Yo no observé nada mas, ni vi nada; no obstante, ocurrieron en ese momento cosas que debieron haberme dado luz y manifestarme que tenia un rival. Al salir de la misa el baron me dijo, dejándome paso para salir:

—Ahora que vuestro matrimonio ha sido proclamado en público, pasad adelante, señor conde, y dad el brazo a vuestra desposada.

Acerquéme, palpitante el corazon; la señorita de Malepeire puso sin vacilar su mano en la mia, y asi atravesamos la iglesia. La multitud habia salido ya y nos esperaba en la plaza. El pequeño grupo en el cual se encontraba el *abbat*, se adelantó y este último sacándose el sombrero, se dirijió al baron en dialecto provenzal.

—¿Qué es lo que dice? preguntó la baronesa en voz baja a su hija.

—Nos ruega que asistamos a los juegos, replicó ésta con indiferencia.

—Desde léjos, no me opongo, repuso la baronesa: ya he ordenado que se coloquen sillas en el jardin del lado del parapeto; desde aquel sitio se goza del espectáculo de lo que aquí pasa como si se estuviera en este lugar. Hai sin embargo, que invitar a este moceton y a sus amigos a subir al castillo para beber un vaso de vino y recibir la hermosa banda que os habeis tomado el trabajo de bordar. Es inútil que yo les diga esto en frances, pues no me comprenderian. Hablad, pues, vos, mi linda, y esplicadles el asunto en provenzal.

—Está ya hecho, replicó la jóven; mi padre acaba de anunciarles que los recibireis esta noche.

—Salgamos pronto de esta chusmas, esclamó la baronesa, entrando en su litera; vamos a ahogarnos...

En efecto, nos veíamos estrechados y rodeados de una manera molesta; la multitud casi se insolentaba y nos cerraba el paso precipitándose tumultuosamente delante de nosotros. Sin embargo, aun no se lanzaba un grito ni una sola manifestacion inquietante.

—Voi a marchar adelante, me dijo el baron; conducid a mi hija.

Puse bajo mi brazo el de la señorita de Malepeire a fin de guiarla a traves de la turba; pero ella se desprendió bruscamente y volviéndose al *abbat* como para ponerse bajo su proteccion, le dijo:

—Pinatel, andad delante de nosotros.

El coloso obedeció: hendió la multitud, y empujando y rechazando a todos los que encontraba delante de él, nos abrió paso. Cuando estuvimos fuera de la plaza, se volvió sin decir una palabra y fué a colocarse entre sus compañeros.

Proseguimos en silencio nuestra marcha hácia el castillo; la señorita de Malepeire iba delante de todos y el baron marchaba a mi lado con aspecto sombrio y ajitado.

—Habeis visto, me dijo al fin, ya habeis visto la disposicion en que estan estas jentes... casi nos han insultado... quién sabe hasta dónde puede llegar esto... Es necesario que el rei tome sus medidas, pues si no, su nobleza está espuesta a un conflicto con los aldeanos. Entretanto, voi a tomar algunas medidas para mi propia seguridad; no bajaremos mas al pueblo.

—Soi completamente de vuestra opinion, dijo la baronesa, sacando la cabeza de su litera; permaneceremos en nuestra casa y casaremos a nuestra hija en la capilla del castillo.

—¿Creereis, caballero, que la Boinet ha oido decir a su espalda que en todas las demas parroquias se habia roto el banco señorial? talvez os vereis obligados a quitar el vuestro.

—¡Jamas! esclamó él; he renunciado sin vacilar a los derechos útiles; las contribuciones que gravaban a los campesinos en favor del señor, todo ha sido abolido; pero no abandonaré con la misma facilidad los derechos honoríficos y solo la violencia podrá arrebatármelos.

De regreso al castillo traté de hablar a la señorita de Malepeire; pero empleó una obstinacion y destreza estraordinarias para evitar esa conversacion. No obstante, en la tarde logré acercarme a ella en los momentos en que bajábamos al jardin y la dije conmovido:

—¡Ah! señorita! ¿no me perdonareis el ser feliz? qué haré por Dios, para enterneceros? cómo podré hacerme digno de vuestro afecto? si conocierais lo grande de mi pasion, talvez no vacilariais tanto en corresponderme.

Y como ella alijerara su marcha sin responderme, añadí:

—Permitidme hablaros de mi cariño; podeis hacerlo sin faltar a ninguno de vuestros deberes, ahora que soi para vos un novio...

—Decid mas bien, uno que quiere casarse a toda costa: me interrumpió con amargo sarcasmo.

Recordé la *Nueva Eloisa* y aquella carta en que la sensual y pedante hija del baron d'Etange califica de esa manera a los dos pretendiente a quienes desdeña; una nueva sospecha cruzó por mi mente y esclamé arrebatado por un vago y furioso acceso de celos:

—¿Quién es ese Saint Preux por quien asi me sacrificais?

—¡Pronto lo sabreis! me replicó audazmente, y sin darme tiempo para contestarle, se internó por el parque.

Confieso que no pasó siquiera por mi imajinacion la idea de renunciar a ella; la amaba con una pasion demasiado ardiente y egoista para dejarla a un rival por afortunado que fuese y llegué a contemplar súbitamente y sin el menor escrúpulo ni temor aquel matrimonio por fuerza. La pasion que me dominaba no admitia observaciones, ni demoras. Resolví hablar aquella misma noche al baron; solo quedaba que estender el contrato matrimonial al siguiente dia y tres dias despues la señorita de Malepeire seria mi esposa. Formaba yo todos estos proyectos y resoluciones apoyado en el parapeto y al lado de la baronesa y mirando desde allí lo que pasaba en la plaza de la aldea.

El espectáculo era mui confuso: no habia casi nadie en el prado de la feria y la muchedumbre se apiñaba tumultuosamente en torno de un circo formado con cuerdas y postes enterrados en el suelo. En uno de los estremos de esta especie de palenque, se alzaba un mástil en cuyo estremo brillaba un plato azul de estaño bruñido como un jigantesco espejo para cazar alondras, mientras en el estremo opuesto un tambor y una gaita formaban la mas discordante orquesta que oidos humanos puedan soportar. La señorita de Malepeire sentada al lado de su madre no apartaba la vista de aquel cuadro. Yo la observaba, con un inesplicable sentimiento de ternura, de dolor de celos matadores; ella se manifestaba tranquila e indiferente; pero su fisonomia y el febril fulgor de su tez descubrian una secreta ajitacion.

—Mirad, caballero, los juegos van a comenzar, me dijo la baronesa.

Dos hombres casi desnudos entraron al palenque y se cojieron mutuamente de la cintura; uno fué pronto derribado y se retiró silencioso; el otro permaneció de pié, esperando otro adversario que a su vez quedó dueño del campo y fué despues vencido por otro campeon. Durante una hora los luchadores fueron así sucediéndose en el centro del recinto y se hacian rodar unos en pos de los otros por el polvo, entre los gritos de la turba que los recibia con aplausos o con burlas, segun se manejaban bien o mal.

Desde los primeros actos de aquel torneo, la baronesa, habia vuelto la espalda, diciéndome con un lijero bostetezo:

—Hai que confesar que esto es un tanto monótono sobre todo cuando de antemano se sabe quién ha de ser el vencedor. El *abbat* concluirá por derribarlos a todos como lo hizo el año pasado.

—Es un mozo de fuerzas prodijiosas y un cazador furtivo mui astuto, añadió el baron; si hubiera sido de este pais, le habria ofrecido la sucesion de Chaiset el guarda-caza y algunas siembras en los bosques para que se mantuviera mientras tanto.

Un momento despues la señora Malepeire, repitió

—No hai duda que es mui fastidioso esta lucha a puñetazos; demos una vuelta por el parque.

He dicho antes que este parque era un terrado sostenido por la muralla y rodeado de arbolillos raquíticos entre los que circulaban caminitos orillados por bojes. Este jardin de Babilonia en miniatura se estendió delante de la fachada moderna del castillo, la cual se apoyaba y descansaba en construciones restauradas y rejuvencidas merced a una capa uniforme de blanqueo. En una de las esquinas de este cuerpo de edificio que ocupaban por entero las habitaciones de la baronesa, habia una torrecilla, que sobresalia de las murallas y dominaba un precipicio cuya verde profundidad estaba al nivel de la llanura. Antiguamente aquella torrecilla se llamaba la *espia* y cuando la comarca no estaba tranquila, un centinela se alojaba en el cuartucho arreglado en la cumbre para indicar la proximidad de las bandas enemigas. En una época mas reciente, el cuartucho del velador habia sido reemplazado por un techo de pizarra y se habia abierto a la altura del primer piso una ancha ventana cuyo balcon de piedra colgaba sobre un abismo tapizado de matorrales y de musgo negruzco. La habitacion de la señorita de Malepeire se encontraba en esa torre antigua. La baronesa se detuvo y mostrándome el balcon con su bastoncillo de puño de oro, me dijo:

—No puedo mirar por esa ventana sin sentir vértigos. Mi hija tiene nervios menos sensibles que los mios. Muchas veces la he encontrado por la noche meditando a la luz de la luna, apoyados los codos en el borde de ese nido de golondrinas.

Asomé la cabeza por el parapeto para medir con la vista la prodijiosa altura de aquella muralla y murmuré mas tranquilo:

—De seguro que si hubiera aquí algun Almaviva, no podria venir a cantar bajo los balcones de su Rosina.

Un poco antes de ponerse el sol, estrepitosos aclamaciones venian de la plaza y se vió desaparecer el disco de metal que brillaba en la cima del mástil.

—Está concluido, dijo la baronesa, mirando por entre las rejas de su abanico, el vencedor ha sido coronado; ved cómo atraviesa la plaza con su plato de estaño en la mano y seguido de su cortejo; van a venir acá; entremos.

El dia desaparecia rápidamente; pero los campesinos habian encendido ramas de maderas resinosas que llevaban en la mano a modo de antorchas y cuya claridad viva y temblorosa formaba una iluminacion movible de singular efecto. Columbrábanse de las ventanas del salon los grupos que recorrian la aldea a son de tambor, cantando canciones patrióticas y la banda mucho menos numerosa de mujeres y muchachos que brincaban a compas en el prado de la feria.

Un momento despues llegó Choiset, el guarda-caza. Ahí está el *abbat*, dijo rápid